

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 66

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 66 Bern, Samstag 20. März 1954

72. Jahrgang — 72<sup>me</sup> année

Berne, samedi 20 mars 1954 N° 66

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Talaphon Nummer (031) 218 00  
 Im Inland kann nur durch die Post abbestellt werden. Gall. Abonnementsbeträge nicht an obige Adressa, sondern am Postschatler einzulohnen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 00  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Brunnengossenschaft Muri-Bern. Raleo S.A., La Chaux-de-Fonds. Redi S.A., Locarno.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Tanganyika: Liberalisierung der Einfuhr. — Tanganyika: Libération de l'importation. Postseckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dñglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (551<sup>1</sup>)**  
 Gemeinschuldnerin:

World Traders (London) Limited, London,  
 Filiale in Zürich,

Zweigniederlassung, dato in Zürich 9, Edelweiss-Strasse 51, Import und Export von und Handel mit Waren aller Art usw., limited company, mit Hauptsitz in London.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1954.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 30. März 1954.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (492<sup>1</sup>)**  
 Gemeinschuldnerin: Däniker L. & Co. (Kommanditgesellschaft), Handel mit Rohwolle und Textilmaschinen, mit Sitz in Zürich 8, Forchstrasse 2.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Februar 1954.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 23. März 1954.

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (654)**  
 Gemeinschuldner: Schild-Gabriel Gustav, von Brienz, Eisenhandlung, in Brienz.  
 Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1954.  
 Ordentliches Verfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 29. März 1954, um 14 Uhr, im Hotel «Löwen», in Interlaken.  
 Eingabefrist: bis und mit dem 19. April 1954.

**Kt. Bern Konkursamt Konolfingen, Schlosswil (629)**

Gemeinschuldner: Schneider Emil, Inhaber der Firma «E. Schneider, Elbula», Vertrieb, Import und Export von Neuheiten, Dammweg 3, Bern, wohnhaft in Rüfenacht bei Worb.

Datum der Konkurseröffnung: 9. März 1954.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. April 1954.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche innert der Eingabefrist nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (630)**

Ueber Bärlöcher Fritz, geb. 1909, von Thal (St. Gallen), Kaufmann, Schaffhauserstrasse 555, Zürich 11/52, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. März 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. März 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. März 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten) gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (631)**

Ueber Deyhle Mathilde Helene geb. Forster, geb. 1908, Ehefrau des Willi Deyhle, von Aarberg (Bern), wohnhaft in Zürich 11, Grünhaldenstrasse 27 (Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzel-firma «Foresta-Lampen», Helen M. Deyhle, mit Sitz in Glattpfurgg), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Februar 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. März 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. März 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (618)**

Ueber Naef-Zehnder Otto, geb. 1903, von Wattwil (St. Gallen), Vertreter, wohnhaft Stampfenbrunnenstrasse 1, in Zürich 9 (Inhaber der Firma O. Naef-Zehnder, kosmetische und pharmazeutische Produkte), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für diese einen Kostenvorschuss von Fr. 700 bis zum 30. März 1954 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (619)**  
 Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Kollektivgesellschaft Hasler & Siegrist, feinmechanische Werkstätte und Apparatebau, mit Sitz in Zürich 6, Spyrstrasse 9, liegt der infolge nachträglicher Forderungsanmeldung ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei obgenannter Amtsstelle (Freiestrasse 15) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes bezüglich der neu aufgenommenen Forderung sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (571<sup>1</sup>)**

Im Konkurs über Siegrist Eugen, geb. 1929, von Meisterschwanden (Aargau), Buchhalter, wohnhaft Blumenstrasse 5, in Glattpfurgg (Zürich), Gemeinde Opfikon (Inhaber der Einzel-firma Institut Siegrist, Durchführung von Sprach- und Handelskursen, Lehrmittelvertrieb, Glattpfurgg, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bassersdorf zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. März 1954 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt gilt.

**Kt. Zürich Konkursamt Dübendorf (632)**  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurse über **Angst Willy**, geb. 1913, von Wil bei Rafz, Zimmermann, wohnhaft in Fällanden, liegen der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der dazugehörigen Lastenverzeichnisse sind binnen zehn Tagen, vom Datum der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (20. März 1954) an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls diese Verzeichnisse als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Uster als Aufsichtsbehörde einzu-reichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (633)**

Im Konkurse über **Imbach Josef**, geb. 1904, Fluhmattstrasse 29, in Luzern, unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Kommanditgesellschaft **Josef Imbach & Cie.**, Herren-Konfektions- und Massgeschäft, Alpenstrasse 6, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig liegen das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke im Sinne von SchKG, Art. 92, sowie Begehren um Abtretung der Massrechte gemäss SchKG, Art. 260, sind innert der Auflagefrist des Kollokationsplanes einzureichen.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (634)**

Im Konkurse über die Kommanditgesellschaft **Imbach Josef & Co.**, Herren-Konfektions- und Massgeschäft, Alpenstrasse 6, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (620/1)**  
**Faillite:**

- 1° **Keller Hermann**, confectioens «La Barisa», à Fribourg, route des Arsenaux 17.
- 2° **Genoud Louis**, boulangerie, ci-devant à Fribourg, rue de Morat 258.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (622)**

Failli: **Clot Constant**, entrepreneur, à Curtilles.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 258) (LP. 258)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersild-Zürich (617/8)**

1. Gemeinschuldner: **Siegrist Gottfried**, geb. 1903, gewesener Wirt, von Meisterschwanden, Kanonengasse 29, Zürich 4.
  2. Gemeinschuldner: **Glättli Alfred**, geb. 1916, von Kilchberg, (Zürich), Velomotorenzentrale, Anwandstrasse 10, Zürich 4.
- Datum der Schlussverfügungen: 16. März 1954.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (635)**

Das Konkursverfahren über die Firma **Kommerzdruck und Verlags AG.**, Druckerei, mit Sitz Albisriederstrasse 226, Zürich 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. März 1954 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (636)**

Gemeinschuldner: **Lüscher Gideon**, «Excoba», Oberer Quai 136, Biel.  
 Datum des Schlusses des ordentlichen Konkursverfahrens: 16. März 1954.

**Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Malters (637)**

Das summarische Konkursverfahren über **Moosmüller Max**, geb. 1908, Kolonialwaren, Hodlerweg 8, in Kriens, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land vom 15. März 1954 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg (623)**

Das Konkursverfahren über **Sibold Hans**, Vertretung der Ventilationsvorrichtung «Fresh-Air» für Möbel, Schachenweg 7, Emmenbrücke, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 12. März 1954 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Graubünden Konkursamt Trins (638)**

Der Konkursrichter des Kreises Trins hat mit Verfügung vom 10. März 1954 folgende Konkursverfahren als geschlossen erklärt:

1. **Attenhofer R. & Cie.**, Garage, früher Flims-Waldhaus;
2. **Attenhofer-Kammermann Rud.**, früher Flims-Waldhaus, jetzt in Bilten;
3. **Attenhofer-Huder, Hartm.**, Flims-Waldhaus.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers (650)**

La liquidation officielle de la succession de **Fatton Philippe-Antoine**, de son vivant gypserie, maçonnerie, peinture, aux Verrières, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 18 mars 1954.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (639)**

Gemeinschuldner: **Strub August**, Ghürst, Oberuzwil.  
 Ganttag: Montag, 26. April 1954, nachmittags halb 5 Uhr.  
 Gantlokal: «Post» in Oberuzwil.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 5. bis 14. April 1954.

**Grundpfand I:**

Grundstück Nr. 212: Wohnhaus Nr. 1247 mit 2 Wohnungen im Ghürst, geschätzt seit 1951, Bauwert Fr. 96 000. Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Wiese, 1293 m<sup>2</sup>.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 50 000.

**Grundpfand II:**

Grundstück Nr. 1492, Plan 6, im Ghürst:

Glaserwerkstatt Nr. 327	Bauwert Fr. 31 000.—
Offener Bretterschopf Nr. 328	Bauwert Fr. 1 000.—
Schreinerwerkstatt Nr. 329	Bauwert Fr. 22 000.—
Holzmagazin Nr. 330	Bauwert Fr. 3 000.—
Gebäudegrundfläche, Hofraum, Platz, 1904 m <sup>2</sup> .	
Zugehör: Maschinen laut Verzeichnis.	
Grundstück Nr. 216, Plan 6:	
Wiese im Bügli, im Ghürst	1257 m <sup>2</sup>
Gehölz, Weg, Bach	1046 m <sup>2</sup>
	2303 m <sup>2</sup>

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 46 000.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

Flawil, den 17. März 1954.

Konkursamt Untertoggenburg.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Dietikon (586<sup>1</sup>)**

Schuldnerin: **Immobilien Gjuch A.-G.**, in Zürich 7, Plattenstrasse Nr. 24.

Pfand Eigentümerin: dieselbe.

Steigerungstag: Freitag, den 7. Mai 1954, 15-Uhr.

Steigerungsort: Gasthof zum Hecht, Bahnhofstrasse 2, in Dietikon.

Eingabefrist: bis 27. März 1954.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 1. bis 10. April 1954.

Grundpfand: Im Gemeindebann Dietikon, Gr. Bl. 2247, Kat.-Nr. 5245.

Assek. Nr. 1715, Gjuchstrasse Nr. 14: Ein Wohnhaus mit drei Garagen, Wasserheizanlage mit Pumpe, für Fr. 188 000 assekuriert;  
 Assek. Nr. 1716, Gjuchstrasse Nr. 16: Ein Wohnhaus mit Heizleitungen und Radiatoren, für Fr. 185 000 assekuriert;  
 beide zusammen für Fr. 373 000 assekuriert, Schätzung 1951, mit 17 Aren 32 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Gjuchstrasse Nrn. 14 und 16, Dietikon.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 380 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubiger im 3. Rang.

Dietikon, den 13. März 1954.

Betreibungsamt Dietikon:  
 J. Porr.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern (651)**

Schuldner: **Flühmann Ernst**, Occasionsgeschäft, Neucgasse 39, Bern.

Bewilligung der Stundung: 16. März 1954.

Sachwalter: **G. Jakob**, Fürsprecher, Marktgasse 37, in Bern.

Eingabefrist: bis und mit 12. April 1954. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert ihre Ansprüche und Forderungen unter Beilage der Beweismittel innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, 10. Mai 1954, 14 Uhr, im Hotel «Metropole», in Bern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (644)**

Débiteur: Spothelfer Robert, électricité «Au Jupiter», rue Beau-Séjour 1, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 12 mars 1954.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 9 avril 1954.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (649)**

Débiteur: Martin Ernest, tenancier de l'Hôtel du Léman, à St-Sulpice.

Date de l'octroi du sursis par prononcé du président du Tribunal du district de Morges: 17 mars 1954.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, échéant le 20 juillet 1954.

Commissaire: R. Ramelet, préposé aux faillites, Morges.

Délai pour les productions: vingt jours, expirant le 9 avril 1954. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: lundi 5 juillet 1954, à 15 heures, dans une des salles de la Maison de Ville, à Morges.

Examen des pièces: dès le 25 juin 1954, au bureau du commissaire, rue du Lac 58, à Morges.

**Ct. du Valais Arrondissement de Martigny (640)**

Débiteur: Deurin Marcel, agence agricole, Charrat.

Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Martigny: 10 mars 1954.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, expirant le 10 juillet 1954.

Commissaire: Francis Thurre, avocat, Martigny-ville.

Délai pour les productions: dans les 20 jours, expirant le 10 avril 1954.

Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 L.P.). Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, avec toutes les pièces justificatives utiles.

Les débiteurs doivent s'acquitter en mains du commissaire.

Assemblée des créanciers: le lundi 3 mai 1954, à 14 heures, à la salle du Tribunal, à Martigny-ville (Hôtel de Ville).

Examen des pièces: dès le 23 avril 1954, au bureau du commissaire, à l'Avue de la Gare, à Martigny-Ville (tél. [026] 6 18 04).

NB. Le débiteur propose un concordat par abandon d'actif.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Ct. de Neuchâtel Arrondissement de Neuchâtel (641)**

Les créanciers de Berthoud Paul, négociant, Fbg de l'Hôpital 35, Neuchâtel, sont avisés que par ordonnance du 16 mars 1954, le président du Tribunal I de Neuchâtel a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 30 juin 1954, la durée du sursis concordataire.

En conséquence, l'assemblée des créanciers fixée primitivement au mardi 23 mars 1954, est reportée au mardi 25 mai 1954, à 14 h. 15, à la salle de la Chartre, Hôtel de Ville, à Neuchâtel.

Neuchâtel, le 17 mars 1954.

Le commissaire au sursis:  
Pierre Guye.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud Tribunal du district de Lausanne (621)**

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 25 mars 1954, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Scheim Jean & Cie., installations sanitaires et ferblanterie, avenue de Chailly 32, Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 15 mars 1954.

Le président: J. G. Favey.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (625)**

Débiteur: Vuichard Henri, fils d'Ulysse, de Semsales, Café de l'Université, à Fribourg, Pérolles 39.

Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 33%: 16 mars 1954.

Fribourg, le 16 mars 1954.

Le greffier:  
Schouwey, subst.-adj.

**Ct. de Vaud Arrondissement de la Vallée (626)**

Débiteur: Anselme Martin-Roland, précédemment Café Terminus, Les Charbonnières.

Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 40%: 26 février 1954.

Sentier, le 16 mars 1954.

Le commissaire au sursis:  
R. Curchod, préposé.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat****Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (645)**

Faillie: Sapek S. A., mise en valeur du brevet Krebsner pour caves, silos, à Lausanne.

Date du jugement refusant l'homologation du concordat: le 6 mars 1954.

Il est en conséquence suivi aux opérations de la faillite.

Lausanne, le 15 mars 1954. Office des faillites de Lausanne.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (627)**

Débiteur: Andrey Maurice S. A., machines et outils agricoles, à Fribourg, 17, route des Arsenaux.

Date de l'homologation du concordat par abandon d'actif par le vice-président du Tribunal de la Sarine: 15 mars 1954.

Fribourg, le 15 mars 1954.

Le greffier:  
Schouwey, subst.-adj.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Zürich Konkurskreis Enge-Zürich (628)****Auflegung des Zwischenberichtes**

Im Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) über die Firma

Sebawag A.G. in Nachlassliquidation, Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 20. März 1954 an im Bureau des Liquidators, Rechtsanwalt Dr. Ernst Wunderli, Bleicherweg 20, Zürich 2, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. März 1954 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ferner wird den beteiligten Gläubigern angezeigt, dass der Zwischenbericht des Liquidators per 31. Dezember 1953 und der Status über das bisher liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen beim Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, Badenerstrasse 90, Zürich 4, Zimmer 214, während 10 Tagen, vom 20. März 1954 an, den Beteiligten zur Einsichtnahme aufliegt.

Zürich, den 19. März 1954.

Der Liquidator:  
Dr. Ernst Wunderli, Rechtsanwalt.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Ct. de Vaud Tribunal de Payerne (652)**

Le président du Tribunal du district de Payerne statuera dans son audience du mardi 30 mars 1954, à 11 heures, en salle du Tribunal, à Payerne (Château), sur la demande de sursis concordataire présentée par la maison Dresco G., S. A., à Payerne.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

Payerne, le 18 mars 1954.

Le président: André.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (642)****Rückzug eines Nachlassvertragsgesuches**

Das Bezirksgericht Zürich, IV. Abteilung, hat mit Beschluss vom 2. März 1954 das von Schmid Berta, Frau, geb. Kaiser, Stauffacherstrasse 31, Zürich 4, gestellte Begehren um Bestätigung eines Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschrieben.

Der Beschluss ist rechtskräftig geworden. Die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Nachlassstundung sind damit dahingefallen.

Zürich, den 17. März 1954.

Bezirksgericht Zürich,  
4. Abteilung.

**Kt. Bern Konkurskreis Trachselwald (646)****Konkursaufschub**

gemäss Art. 725, Abs. 4, OR

Der Gerichtspräsident von Trachselwald hat am 12. März 1954 der Steimer H. A. G., Maschinen- und Metallwarenfabrik, in Wasen i. E., für die Dauer von 6 Monaten einen Konkursaufschub mit Stundung gemäss Art. 725, Abs. 4 OR, bewilligt und als Sachwalterin ernannt die Allgemeine Treuhand A. G., Schupplatzgasse 11, Bern.

Während der Dauer des Konkursaufschubes werden lediglich noch Zahlungsbefehle zugestellt. Fortsetzungsbegehren werden vom Betreibungsamt zurückgewiesen, hängige Verwertungen aus Betreibungen auf Pfändung werden eingestellt.

Bern, den 17. März 1954.

Die Sachwalterin:  
Allgemeine Treuhand A. G.

**Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (643)****Gerichtliche Bekanntmachung betreffend Aufschiebung der Konkursöffnung**

Die Firma Romat A. G., Luzern, Pfistergasse 31, stellt unter Berufung auf Art. 725, Abs. 3, rev. OR das Gesuch um Aufschiebung der Konkursöffnung.

Allfällige Einwendungen gegen das von der Schuldnerin beantragte Verfahren sind in begründeter schriftlicher Eingabe bis zum 3. April 1954 beim unterzeichneten Konkursrichter, bei dem die Akten zur Einsichtnahme aufliegen, geltend zu machen, ansonst Verzicht auf Einreden angenommen wird.

Luzern, den 17. März 1954.

Amtsgerichtsvizepräsident II Luzern-Stadt,  
als Konkursrichter: Dr. W. Fischler.

**Ct. de Vaud Tribunal d'Yverdon (653)****Rejet d'une demande de sursis concordataire**

Par décision du 10 mars 1954, le vice-président du Tribunal du district d'Yverdon a écarté préjudiciellement la demande de sursis concordataire déposée par Bory Alexandre, fourrures, rue d'Orbe 23, à Yverdon.

Yverdon, le 18 mars 1954.

Le vice-président: G. Besson.

**Handelsregister - Registro du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

15. März 1954.

**Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der E. Winkler Ing. A.-G., Zürich,** in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Dezember 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und ihre Angehörigen der Firma «E. Winkler Ing. A.-G.», in Zürich. Die Stiftung gewährt Unterstützungen an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit und Fürsorge an die Hinterbliebenen im Todesfall sowie bei unverschuldeter besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Edwin Winkler, von Fehraltorf, in Zürich, ist Präsident, und Elsa Nicolet, von Zürich und Doppleschwand (Luzern), in Zürich, Protokollführerin des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 1, in Zürich 1 (bei der Firma «E. Winkler Ing. A.-G.»).

16. März 1954.

**Personalfürsorge der Schweiz-Italien, Reise- und Transport-Gesellschaft Zürich,** in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Februar 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der «Schweiz-Italien, Reise- & Transport-Gesellschaft», in Zürich, sowie seine Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Unfall oder Invalidität. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Pensch, von und in Zürich, Präsident; Ezio Bonfanti, italienischer Staatsangehöriger, in Genua, und Tullio Frangi, von Zürich und Campo (Blenio, Tessin), in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 66, in Zürich 1 (bei der «Schweiz-Italien, Reise- & Transport-Gesellschaft»).

16. März 1954.

**Wohlfahrtsfonds der C. Egli & Co. Aktiengesellschaft, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1943, Seite 2810).** Fritz Bietenholz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt worden Jakob Gubler, von und in Russikon (Zürich).

16. März 1954.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Franz Carl Weber Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 164 vom 18. Juli 1953, Seite 1760).** Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Albert Werder, von Hünenberg (Zug), in Zürich.

17. März 1954.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Baumann & Co., Naef, Zimmermann & Co., in Erlenbach (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1951, Seite 2423).** Hans Huber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift gewählt worden Fritz Grossenbacher, von Trachselwald (Bern), in Küsnacht (Zürich).

17. März 1954.

**August Weidmann-Stiftung, Pensions- & Hilfsfond der Färberei Weidmann A.G., in Thalwil (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1945, Seite 883).** Ernst Pfister-Gattiker ist aus der Pensionskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Aarwangen**

16. März 1954.

**Personalfürsorge der Bleiche- und Mänge AG, in Langenthal (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1948, Seite 2).** Der Präsident des Stiftungsrates, Willy Brand, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Stiftungsrat und zugleich zum Präsidenten wurde neu gewählt Hugo Schnetzer, von Henau (St. Gallen), in Langenthal; er führt Kollektivunterschrift mit den übrigen Kollektivunterzeichnungsberechtigten.

**Bureau Bern**

17. März 1954.

**Wohlfahrts- und Unterstützungsstiftung der Firma Hans Giger & Co., in Bern (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1949, Seite 1301).** Aus dem Stiftungsrat ist der bisherige Präsident Hans Giger sen. infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Sein Sohn Hans Giger, bisher Vizepräsident, wurde zum Präsidenten ernannt. Die Stiftungsräte zeichnen je zu zweien kollektiv.

**Bureau Fraubrunnen**

15. März 1954.

**Hans Nobs-Stiftung, in Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1952, Seite 2848).** Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden Otto Baumann; dessen Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als neues Mitglied des Stiftungsrates gewählt Martha Schmitz-Herrmann, von Fraubrunnen, in Münchenbuchsee. Sie zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

16. März 1954.

**Fürsorgefonds der Firma Schachenmann & Co. A.G., in Basel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 5. März 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst sowie anderweitiger, unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an Carl Heck-Vidale, von und in Basel, als Präsident, und Paul Frey-Brüderlin, von und in Muttenz. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Turnerstrasse 32, bei der Stifterfirma.

16. März 1954.

**Fürsorgestiftung der Gasser & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 72 vom 28. März 1953, Seite 740).** Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Johann Friedrich Gasser-Schäfer infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Wwe. Ruth Gasser-Schäfer, von und in Basel, als Präsidentin, sowie Jakob Weder-Blattmann, von Diepoldsau, und Walter Niklaus-Vonacsch, von Basel, beide in Basel, als Mitglieder des Stiftungsrates. Alle zeichnen zu zweien.

17. März 1954.

**Fürsorgestiftung Jakob Egli, in Basel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. März 1954 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Einzelfirma «Jakob Egli», in Basel, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Erholungsbedürftigkeit, unverschuldeter Notlage, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Jakob Egli-Burkhardt, von Wald (Zürich), in Basel, führt Einzelunterschrift. Domizil: Blotzheimerstrasse 19, bei der Stifterfirma.

17. März 1954.

**Fürsorgefonds der Pentapharm A.G., in Basel.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. März 1954 eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der «Pentapharm A.G.», in Basel, bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Erholungsbedürftigkeit, unverschuldeter Notlage und Militärdienst. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Der Präsident Dr. Walter Rüetschi, von Gifp-Oberfrick, in Basel, führt Einzelunterschrift. Domizil: Hardstrasse 61, bei der Stifterfirma.

**Tessin — Tessin — Ticino****Distretto di Mendrisio**

16 marzo 1954.

**Fondo di previdenza per il personale della società anonima Fabbriche Riunite Polus e Industria Ticinese di Tabacchi, in Balerna.** Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per scopo l'aiuto a favore del personale della società anonima «Fabbriche Riunite Polus e Industria Ticinese di Tabacchi», in Balerna, in caso di bisogno, di indigenza, di invalidità o di morte per malattia. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data il 11 gennaio 1954. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione e ad una commissione di vigilanza. Il consiglio di fondazione è composto di cinque membri, di cui tre designati dal consiglio di amministrazione della società anonima «Fabbriche Riunite Polus e Industria Ticinese di Tabacchi», uno scelto in seno al personale d'ufficio e l'altro designato dalla maestranza. Fanno parte del consiglio di fondazione: Edy Pedrolini, di Fernando, da Cabbio, in Chiasso, presidente; Hans Staub fu Giovanni, da Menzingen, in Balerna; Ettore Brenni fu Raimondo, da Salorino, in Mendrisio; Bruno Veri fu Gilardo, da ed in Coldrerio, e Giuseppina Galfetti fu Luigi, da ed in Morbio Inferiore, membri. La fondazione è impegnata mediante la firma del presidente congiuntamente con un altro membro del consiglio stesso. Recapito: presso la sede della società anonima «Fabbriche Riunite Polus e Industria Ticinese di Tabacchi», in Balerna.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau de Lausanne**

Rectification.

**Service paritaire d'assurance maladie pour l'industrie du bois, du bâtiment et génie civil et des branches annexes du canton de Vaud, à Lausanne, fondation (FOSC. du 27 février 1954, page 541).** La fondation est engagée par la signature collective à trois du président, du vice-président et du secrétaire.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel****Bureau de Boudry**

11 mars 1954.

**Fonds des œuvres sociales en faveur du personnel de Société de Crédit S.A. et Crédit Mobilier S.A., à Peseux, à Peseux.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 18 février 1954, une fondation. Elle a pour but de reprendre à son compte, en qualité de preneur d'assurance, l'ensemble des assurances convenues avec la «Winterthur» Compagnie d'assurance sur la vie, à Winterthur, et de venir en aide aux membres du personnel des sociétés «Société de Crédit S.A.» et «Crédit Mobilier S.A.», à Peseux, qui, en raison du chômage, maladie, d'invalidité, de décès ou autres circonstances indépendantes de leur volonté, tomberaient dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un comité de direction, composé de trois membres, nommés par le conseil d'administration des sociétés «Société de Crédit S.A.» et «Crédit Mobilier S.A.». La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction. Celui-ci est composé de Marcel-André Perrenoud, de La Sagne, à Peseux, président; Jean-Pierre Rossier, de Fribourg et Neuchâtel, à Neuchâtel, secrétaire; Jean-Pierre de Montmolin, de et à Neuchâtel, membre. Avenue Fornachon 29.

**Genf — Genève — Ginevra**

15 mars 1954.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Autolac S.A., à Genève.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 26 février 1954, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés réguliers de la société «Autolac S.A.» en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de service militaire et de chômage, et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. La fondation est administrée par un conseil de fondation de trois membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Antoine de Preux, président, de Venthône (Valais), à Genève; Auguste Schnetz, secrétaire, de Bâle, à Genève, et Hans Weidmann, de et à Zurich. Adresse: rue du Pré-Jérôme 16 (bureaux de la société «Autolac S.A.»).

15 mars 1954.

**Fonds de prévoyance du personnel de la Société anonyme de Fournitures pour l'Industrie et l'Automobile (SAFIA), à Genève, fondation (FOSC. du 24 décembre 1949, page 3365).** Frédéric Kim, de Wallbach (Argovie), à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Les pouvoirs de Max Mischler, membre et secrétaire du conseil de fondation démissionnaire, sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

### Brunnengenossenschaft Muri-Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Brunnengenossenschaft Muri-Bern, Genossenschaft mit Sitz in Muri bei Bern, hat ihre Auflösung beschlossen. Die allfälligen Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 20. April 1954 anzumelden beim Sekretär Rud. B. v. Graffenried, Notar, Amthausgasse 14, Bern.

Bern, den 16. März 1954.

Brunnengenossenschaft Muri-Bern in Liq.

Im Auftrage der Liquidatoren:  
Rud. B. v. Graffenried, Notar.

### Ralco S. A., La Chaux-de-Fonds

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

#### Deuxième publication

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 10 mars 1954 a décidé de réduire le capital-actions de 105 000 fr. à 52 500 fr. par remboursement de 175 fr. par action.

Conformément aux dispositions de l'article 733 C.O., les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 94<sup>2</sup>)

La Chaux-de-Fonds, le 11 mars 1954.

Le conseil d'administration.

### Redi S. A., Locarno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 C.O.

#### Seconda pubblicazione

La società ha deciso il suo scioglimento ed ha designato come liquidatore il precedente amministratore Avv. Arrigo Caroni, Locarno.

I creditori vengono diffidati a sensi art. 742 e seguenti Codice Obbligazioni a notificare i loro crediti entro un anno da oggi. (AA. 95<sup>2</sup>)

Locarno, 20 marzo 1954.

REDI S.A. in liquidazione:

Avv. Dr. A. Caroni (liquidatore).

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Tanganyika Liberalisierung der Einfuhr

Gemäss der in der «Tanganyika Gazette» vom 5. Februar 1954 veröffentlichten «General Notice No. 242» können im Rahmen der «Open General Licence» alle Waren, mit Ausnahme der nachstehend aufgeführten Produkte, aus den O.E.C.E.-Ländern und somit auch aus der Schweiz eingeführt werden:

### Tanganyika Libération de l'importation

Selon la «General Notice N° 242», publiée dans la «Gazette de Tanganyika» du 5 février 1954, on peut importer dans la limite de l'«Open General Licence» toutes les marchandises en provenance des pays de l'O.E.C.E. et par conséquent de la Suisse, exception faite des produits indiqués ci-dessous:

Commodity	Item Number in Official Import and Export List	
	Group	Code
<b>Section 0. — Food</b>		
<i>Division 02. — Dairy Products, Eggs and Honey</i>		
Butter (including clarified butter and ghee)	023	
<i>Division 04. — Cereals and Cereal Preparations</i>		
Wheat and Spelt (including meslin) unmilled	041	
Rice	042	
Barley, unmilled	043	
Malze (corn) unmilled	044	
Cereals, unmilled, other than wheat, rice, barley and malze	045	
Meal and flour of wheat and spelt (including meslin)	046	
Cereals, milled, except wheat flour	047	
<i>Division 06. — Sugar and Sugar Preparations</i>		
Sugar	061	
<i>Division 09.</i>		
Margarine and Shortenings	091	
<b>Section 1. — Beverages and Tobacco</b>		
<i>Division 12. — Tobacco and Tobacco Preparations</i>		
Tobacco, unmanufactured	121	
Tobacco, manufactured for human consumption	122	
<b>Section 2. — Crude Materials, Inedible, except Fuels</b>		
<i>Division 27. — Crude Fertilizers and Crude Minerals, excluding Coal, Petroleum and Precious Stones</i>		
Natural abrasives, industrial diamonds only	272	07
<i>Division 28. — Metalliferous Ores and Metal Scrap</i>		
Silver and Platinum Ores	285	

### Commodity

Item Number  
in Official Import  
and Export List  
Group Code

### Section 3. — Mineral Fuels, Lubricants and Related Materials

#### Division 31. — Mineral Fuels, Lubricants and Related Materials

Aviation Spirit	313	01	01
Motor Spirit	313	01	02
Power kerosene (not including illuminating)	313	01	03
Lamp oil and white spirit (kerosene, illuminating oil)	313	02	
Gas oil, diesel oil and other fuel oil	313	03	
Greases	313	04	01
Transformer and batching oil	313	04	02
Brake fluid	313	04	03
Other oils	313	04	09

### Section 4. — Animal and Vegetable Oils and Fats

#### Division 41. — Animal and Vegetable Oils (not essential oils) Fats, Greases and Derivatives

Animal Oils and Fats	411		
Soya bean oil	412	02	
Colton seed oil	412	03	
Groundnut (peanut) oil	412	04	
Palm Oil	412	06	
Coconut (copra) oil	412	07	
Palm kernel oil	412	08	
Castor oil	412	11	
Oils from seeds, nuts and kernels, n.e.s.	412	19	

### Section 5. — Chemicals

#### Division 59. — Explosives and Miscellaneous Chemical Materials and Products

Propellant powders, prepared explosives and hunting or sporting ammunition:			
(a) Ammunition—hunting or sporting	591	01	01
(b) Other	591	01	09

### Section 6. — Manufactured Goods Classified Chiefly by Material

#### Division 62. — Rubber Manufactures n.e.s.

Rubber tyres and tubes for vehicles and aircraft	629	01	
--	-----	----	--

#### Division 65. — Textile Yarn, Fabrics, Made-up Articles and Related Products

Cotton fabrics of standard type (not including narrow and special fabrics) except grey (unbleached) and fabrics woven of yarns of different colours (not mercerised)—kikoi	652	02	
Bags and sacks for packing, new and used:			
(a) Sisal	656	01	01
(b) Jute	656	01	02
(c) Other	656	01	09
Blankets, travelling rugs and coverlets of all materials:			
(a) Blankets	656	03	

#### Division 67. — Silver, Platinum, Gems and Jewellery

Silver and Platinum group metals	671		
Precious and semi-precious stones (including synthetic) uncut:			
(a) Diamonds	672	01	01
Precious and semi-precious stones (including synthetic) cut but not set:			
(a) Diamonds	672	02	01
Jewellery of gold, silver and platinum group metals and goldsmiths' and silversmiths' wares including set gems (except watch cases)	673	01	

#### Division 69. — Manufactures of Metals

Ordnance (firearms, projectiles and ammunition)	691		
---	-----	--	--

### Section 7. — Machinery and Transport Equipment

#### Division 71. — Machinery other than Electric

Power generating (except electric machinery)	711		
Tractors other than steam	713		
Office machinery	714		
Road Rollers	716	03	

#### Division 72. — Electric Machinery, Apparatus and Appliances

Electric generators and alternators, motors and converters, transformers, switchgear	721	01	
Radio apparatus for telegraphy, telephony, television and radar (including broadcasting transmission and reception equipment, with amplifiers of all types, thermionic and electronic valves and tubes, photoelectric cells, supersonic or electromagnetic echo-sounding apparatus and detectors) except wireless receiving sets suitable for domestic use (including radiograms) and their spare parts	721	04	09
Apparatus (other than radio) for telegraph and telephony	721	05	

#### Division 73. — Transport Equipment

Road motor vehicles	732		
Aircraft, heavier than air, complete, whether assembled or not	734	01	
Parts of aircraft, heavier than air (not including rubber tyres, engines and electric parts)	734	03	
Ships and boats	735		

### Section 8. — Miscellaneous Manufactured Articles

#### Division 84. — Clothing

Clothing, except fur clothing, second hand only	841		
---	-----	--	--

#### Division 86. — Professional, Scientific and Controlling Instruments, Photographic and Optical Goods, Watches and Clocks

Clocks and clock movements:			
(a) Clocks	864	02	01
(b) Movements and parts	864	02	02

### Section 9. — Miscellaneous Transactions and Commodities N.E.S.

#### Division 93. — Returned Goods and Special Transactions

Gold	991		
------	-----	--	--

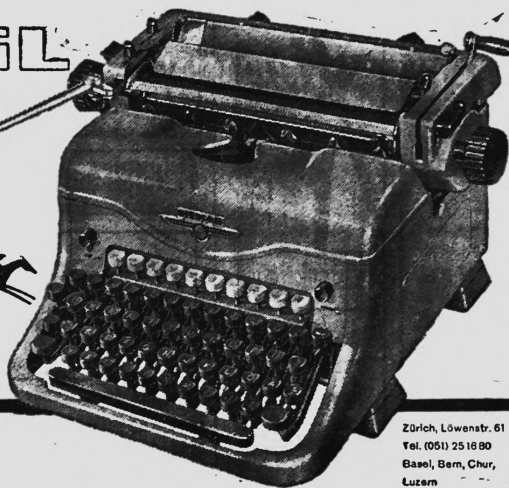


# SIEMAG GL

Das moderne Geschäftsleben mit seiner Betonung des Leistungs-Prinzips gleicht einem überdimensionierten Rennen, einer offenen, schonungslos harten sportlichen Konkurrenz. Da taucht unter den Favoriten ein neuer Teilnehmer auf, ausgestattet mit allen Tugenden, die zur Behauptung eines guten Platzes unerlässlich sind.

Der Schwalzer ist im Sport und im Geschäft für seine Fairness bekannt. So vertraut sich denn auch die neue SIEMAG-GL bedenkenlos seinem sicheren Urteil an, hat sie doch alle jene Vorzüge zu bieten, welche die Schreibmaschinen der Eliteklasse auszeichnen.

Guter Laune bleiben - auf SIEMAG schreiben



## Komfort der Arbeit

Um seinen Betrieb konkurrenzfähig zu halten, ist er für den modernen Geschäftsmann unumgänglich, seinen Mitarbeiter erstklassige Hilfsmittel zur Verfügung zu stellen.

Ein solcher Helfer ist die neue SIEMAG-GL, eine Schreibmaschine, in der sich altbewährte Konstruktionselemente und technischer Fortschritt in idealer Weise verbinden. Die SIEMAG-GL weist eine grosse Zahl besonderer Vorzüge auf, über die Ihnen unser Spezial-Katalog S umfassend Aufschluss gibt. So verfügt sie unter anderem über den erleichterten SIEMAG-Anschlag, den einstellbaren Papierenzieher und das praktische Radierpult. Man muss die SIEMAG-GL sehen und sie kennen lernen. Verlangen Sie die Maschine unverbindlich 3 Tage zur Probe — Sie werden sich nicht mehr von ihr trennen wollen!

Zürich, Löwenstr. 61  
Tel. (051) 251680  
Basel, Bern, Chur,  
Luzern



## KAFFEE-SPEZIAL-GESCHÄFT 'MERKUR' Schweizer Chocoladen- und Colonialhaus AG., Bern

Der Dividendencoupon Nr. 2 pro 1953 wird ab heute mit 9% brutto = Fr. 45.—

abzüglich:  
5% Couponsteuer = Fr. 2.25  
25% Verrechnungssteuer = Fr. 11.25

also mit netto Fr. 31.50

an unserer Kasse Laupenstrasse 8, in Bern, sowie bei folgenden Banken eingelöst:

Kantonalbank von Bern in Bern  
Schweizerische Volksbank Bern  
Schweizerischer Bankverein in Basel  
Schweizerische Bankgesellschaft in Bern  
Spar- & Leihkasse in Bern  
Armand von Ernst & Cie., Bern

und sämtlichen  
Zweigniederlassungen.

Bern, den 18. März 1954. Der Verwaltungsrat.

Il Credito Svizzero, succursale di Lugano, Lugano, notifica l'avvenuto smarrimento dei seguenti Libretti di deposito di sua emissione, cioè:

N° 3132 con un saldo di Fr. 172.90  
N° 3484 con un saldo di Fr. 397.80  
N° 3532 con un saldo di Fr. 514.45  
N° 21210 con un saldo di Fr. 2111.95

Gli eventuali detentori sono diffidati a depositare detti libretti presso la banca emittente, notificando ogni eventuale pretesa. In mancanza di ciò, trascorsi sei mesi dalla presente pubblicazione, i libretti verranno senz'altro annullati e rimborsati o sostituiti con altri libretti.

Lugano, 20 marzo 1954.

CREDITO SVIZZERO.

## Stampigliatura azioni

I possessori di vecchie azioni della già S.A. Tram elettrici mendrisiensis, ora Autolinea mendrisiense S.A. sono invitati a presentarsi alla sede in Chiasso nelle ore d'ufficio, a partire dal 22 marzo e fino al 30 aprile 1954 per la dovuta stampigliatura.

Chiasso, 15 marzo 1954.

Autolinea mendrisiense S. A.

## Biel-Meinisberg AG.

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 7. April 1954, um 14.15 Uhr, im Restaurant 'Zum Krenz' in Orpund.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1953 und Decharge-Ertelung an die Verwaltungsorgane.
2. Wahl eines Verwaltungsratsmitgliedes.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1954.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht liegen von heute hinweg bis zum Versammlungstage auf dem Bureau unseres Sekretariats in Täuffelen zur Einsicht der Aktionäre auf. Zutrittskarten zur Versammlung können dort bezogen werden oder vor der Versammlung im Versammlungslokal.

Orpund, den 17. März 1954.

Der Verwaltungsrat.

### DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise aufrichtiger Teilnahme anlässlich des Hin- und Herfahrens unseres verehrten

## Henri Debrunner

Präsident des Verwaltungsrates

danken wir herzlich.

St. Gallen, den 17. März 1954.

Debrunner & Cie. AG.

## La Banca Unione di Credito Lugano

La Banca Unione di Credito, Lugano, avvisa i Signori azionisti che, a sensi delle deliberazioni dell'assemblea generale ordinaria, tenutasi oggi, il dividendo per l'esercizio 1953 del 5% = Fr. 12.50 per azione da Fr. 250.—, è immediatamente esigibile alle sue casse, meno il 5% di tassa federale di bollo sulle cedole ed il 25% d'imposta preventiva, cioè in Fr. 8.75 netti, contro presentazione della cedola N° 34.

Lugano, 18 marzo 1954.

La direzione.

## Société Coopérative URBANUS

L'administration a l'honneur de convoquer ses membres en assemblée générale ordinaire le 30 mars 1954, à 20 h. 30, dans la salle du Conseil de la Chambre de commerce de Genève, rue Petitot 8.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 27 mars 1953,
- 2° Lecture du rapport de gestion de l'exercice clôturé au 31 décembre 1953.
- 3° Lecture du rapport de la S.A. Fiduciaire Suisse, contrôleur aux comptes.
- 4° Votation sur les dits rapports et décharge à l'administration.
- 5° Election des membres du conseil d'administration, dont la durée du mandat est de 4 ans. (Selon art. 29 des statuts: Une réélection est possible à l'échéance du mandat.)
- 6° Nomination des vérificateurs aux comptes pour les années 1954 et 1955. (Selon art. 37 des statuts: Ils peuvent être réélus à l'expiration de leur mandat.)
- 7° Propositions individuelles.

## HERBAG Rapperswil

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am Donnerstag, den 1. April 1954, 15 Uhr, im 'Rathaus' in Rapperswil

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle, Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Ertelung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.
6. Allgemeine Umfrage.

Jahresrechnung und Bilanz, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle sind vom 20. März 1954 an im Bureau der Gesellschaft in Rapperswil zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen entsprechenden Ausweis über Aktienbesitz vom 20. März bis 31. März, 18 Uhr, im Geschäftsbureau in Rapperswil bezogen werden.

Rapperswil, den 20. März 1954.

Der Verwaltungsrat.

### Warenumsatzsteuer

(19. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 53 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voranzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einschaltungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblatts, Bern.

**FACH-Ingénieur**  
für  
*Öffnungsanlagen*

Wohnsitz Düsseldorf, langjährige In- und Auslandspraxis, beste Verbindung zu Infrage kommenden Abnehmerkreisen, sucht Kontakt mit Schweizer Hersteller-Firmen zwecks Übernahme einer Generalvertretung für Deutschland, ggf. auch Lizenzbau. Elofferten unter V 725 Werbe-Liebold, Düsseldorf, Benrather, Benrather Schloß-Allee 10 Deutschland.



# ITALIENISCHE SCHIFFAHRTSLINIEN

*nach allen Weltteilen*

-FINMARE-CRUPPE-

## I T A L I A

SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, GENOVA  
NORD- u. SÜDAMERIKA - MITTELAMERIKA-NORD- u. SÜDPAZIFIK

## LLOYD TRIESTINO

SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, TRIESTE  
ASIEN - AFRIKA - AUSTRALIEN

## A D R I A T I C A

SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, VENEZIG  
ÄGYPTEN - ISRAEL - LIBANON - SYRIEN  
CYPERN - TÜRKEI - SCHWARZES MEER - GRIECHENLAND

## T I R E N I A

SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT, TRIESTE  
LYBIEN - TUNIS - SIZILIEN - SARDINIEN - KORSIKA  
MALTA - MARSEILLES - SPANIEN - NORD EUROPA

Für Passagen: Generalagentur "SUISSE-ITALIE" S. A., DIRMCH, Rennweg 59 - Telefon 23 77 79  
sowie alle potenzierten REISERÜROS  
Für Fracht: "ITALIA", "ADRIATICA", KELLER SHIPPING SA., Basel, Holbalmstr. 68, Tel. 3 79 40  
("LLOYD TRIESTINO") SUISSA-ITALIE SA., Zürich, Rennweg 59, Tel. 23 77 72

### Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass der am 17. Oktober 1953 verstorbenen Ehegatten

**André Hermann Pestalozzi**

geboren 1913, und

**Helene Ruth Pestalozzi-Streicher**

geboren 1922, wohnhaft gewesen Im Schilf 3, in Zürich 7, liegt den Beteiligten bei der unterzeichneten Amtsstelle (Freiestrasse 15) bis 27. März 1954 zur Einsicht auf.

Zürich, den 26. Februar 1954. Notariat Fluntern-Zürich:  
A. Krummenacher, Notar.

### Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser: Herr

**Jean Gustave Rudishauser**

geboren 1878, Kaufmann; von Yverdon (Waadt), wohnhaft gewesen in Luzern, Brambergstrasse 6, gestorben am 5. März 1954.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 19. April 1954, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 20. März 1954.

Tellungsamt der Stadt Luzern.

### Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des verstorbenen

**Albert Aucher-Ehinger**

geboren 1903, von Zürich, wohnhaft gewesen Weststrasse 145, in Zürich 3, liegt den Beteiligten bis zum 20. April 1954 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Zürich, den 19. März 1954. Notariat Wiedikon-Zürich,  
der a. o. Stellvertreter: Wohlwend.

Eine bekannte Schweizer Firma schreibt über

**DONNHOFERS WIRTSCHAFTS-HEFTE**

*besser*  
**VERKAUFEN!**

die unentbehrliche Fachschrift für alle fortschrittlichen  
FABRIKANTEN, KAUFLEUTE, LADENBESITZER  
VERTRETER, VERKÄUFER, HÄNDLER und  
HANDWERKER:

«... wie sehr uns die neuartige Aufmachung, die vielen An-  
regungen, die einwandfreien Texte dieser Zeitschrift gefallen.  
Wir werden es nicht unterlassen, diese wirklich interessante und  
gestrichelte Zeitschrift all' unseren Geschäftsfreunden zu em-  
pfehlen.»

Verlangen Sie eine unverbindliche

**PROBENUMMER**

die Ihnen ein risikoloses, 3monatiges Probeabonnement  
sichert!

*besser*  
**VERKAUFEN!**

Postfach — Zürich 53

Tel. (051) 34 21 71



**FISCHER & CO.  
REINACH 6**

Gesucht  
PW 52/53 aus erster  
Hand

**Chevol-Olympia  
Zephir-Consul**

oder englische Marke  
10-15 Mille km. Li-  
mlite 4000. Offerten  
an Fach 200 Zofingen

INSERATE  
im SHAB haben  
besten  
ERFOLG!



Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER A.G.**  
LAUFEN (061) 7 93 84

#### Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen  
Gläubigervertretung in Insolvenzverfahren.  
Verlangen Sie kostenlose Zustellung unserer  
Tarife

Aktionsgesellschaft vorm.  
SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-  
VERBAND  
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

#### Aktiendruck

beifügen unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froehcheu  
Zürich 26 Tel. (051) 32 71 84

### STEUER REVUE

Aktuelle, interessante  
Fachzeitschrift für den  
Steuerzahler. Jahres-  
abonnement Fr. 20.—,  
Probenummern gratis.

COSMOS-VERLAG  
BERN

### Internationale MESSEN

30. 3.— 8. 4.	Utrecht Mustermesse
3. 4.—11. 4.	Köln Photokina
12. 4.—28. 4.	Milano Mustermesse
24. 4.— 3. 5.	Lyon
24. 4.— 9. 5.	Bruxelles/Lège
25. 4.— 4. 5.	Hannover
3. 5.—14. 5.	London/Birmingham
	British Industries Fair
12. 5.—23. 5.	München Handwerks- messe
15. 5.—30. 5.	Düsseldorf Drupa

Bahn-, Schlafwagen- und Flugbillets,  
Hotelreservation und Messeausweise  
durch die Reisebureaux

## DANZAS

Insul Biel St. Gallen Schaffhausen  
Zürich

### Kapital gesucht

Für neu zu gründende Aktiengesellschaft, die einen be-  
stehenden, gutgeführten Fabrikationsbetrieb mit  
interessanten Artikeln übernehmen will, werden noch

**Fr. 200 000 bis 300 000**

gesucht. Massgebliche Vertretung im Verwaltungsrat  
wird geboten.

Gefl. Offerten unter Chiffre A 21287 U an Publicitas  
Bern.

### Occasions-Vervielfältiger

**Ohne automatische Papierzuführung:**

Print-Fix, Multor	Fr. 100.-
Edison, portable, Schaco	> 60.-
Gestetner, Modell 3	> 100.-

**Mit automatischer Papierzuführung:**

Print-Fix	Fr. 125.-
Geha, Modell 74	> 150.-
Geha, Modell 75	> 200.-
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	> 500.-
Geha, Modell 180, wie neu	> 750.-
Geha, Regent, Automat, elektrisch	> 500.-
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 80	> 600.-
Elisam, Modell K	> 275.-
Elisam, mit 600-Blatt-Anlage, elektrisch	> 350.-
Roto 10, Handbetrieb	> 100.-
Roto 10, elektrisch	> 200.-
Roto 40, elektrisch	> 500.-
Roto 15, elektrisch	> 500.-
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	> 1200.-
Edison, Dick, 78a	> 180.-
Edison, Dick, 78b	> 300.-
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	> 250.-
Rosco 210, neuwertig	> 250.-
Gestetner, Modell 6	> 150.-
Gestetner, 600-Blatt-Anlage, 5 B.	> 350.-
Gestetner, Modell 68	> 650.-
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	> 200.-
Gestetner, Modell 86 E, elektrisch, mit Schrank	> 800.-
Rex D 25, elektrisch	> 700.-
Rex D 2	> 250.-
Rex D 25, elektrisch	> 800.-

**Spiritus:**

Ormig 250	> 350.-
Fordigrat	> 300.-
Duplica	> 350.-

**Typendrucker:**

Multigraph, meistteilig, Junior	> 200.-
Multigraph, Gasetar	> 100.-

druckt und färbt  
vollautomatisch  
elektrisch

**Rufishauser**  
Tödistrasse 1 Tel. 25 73 51 Zürich

**Braucht's Kopien  
mehr als 8,  
wird's auf  
Plentograf  
gemacht**



Innett 5 Sekunden ha-  
ben Sie die erste Kopie  
in der Hand. Der schwe-  
dische Sprit-Vervielfäl-  
tiger Plentograf druckt  
bis zu 7 Farben gleich-  
zeitig, selbst auf Flugpostpapier.  
Keine Matrizen — keine Tinte.  
Praktisch! Wirtschaftlich!

Plentografieren Sie Ihre

Zirkulare	Formulare
Mitteilungen	Landkartenausechnitte
Preislisten	Schulzeugnisse
Zeichnungen	u.w. usw.

**PLENTOGRAF**

Verlangen Sie den Prospekt bei der  
Generalvertretung für die Schweiz:

**FACIT-VERTRIEB AG., ZÜRICH**  
Büro Zürich, Löwenstr. 11  
Tel. (051) 27 58 14

Ausstellung: Selmaustr. 6

Büro Basel, Obere Rebgrasse 24  
Tel. (061) 22 14 50

Büro St. Gallen, Forschecherstr. 21  
Tel. (071) 22 51 84

Für eine gute Kundenwerbung für das In-  
und Ausland empfehlen wir Ihnen die

### Jüdische Rundschau MACCABI

Basel 9. Telefon (061) 38 08 07  
Verlangen Sie Probezeitung oder unverbind-  
lichen Vertreterbesuch

*Zeigbücher*

**SIMPLEX**

*Zeigtaschen*

mit klarer Durchsicht,  
verstärkter Lochung —  
das unentbehrliche  
Werkzeug der Vertreter.

Schreibbücherfabrik Simplex AG. Bern  
In Papeterien erhältlich.

### Sind Ihre Reserven aufgebraucht?

Lähmt Unlust und Frühjahrmüdigkeit Ihren  
Körper! Eine Sennruti-Kur entschlackt und  
kräftigt Ihren Organismus, gibt Ihnen Le-  
bensfreude und Schaffenskraft zurück.  
Prospekt Nr. 22/41 und Auskunft durch

**Sennruti** Tel. (071) 3 41 41  
Degersheim

**Haus für individuelle Kuren**

Inserieren Sie im SHAB.!